

30th Sunday after Pentecost (Jan 3/16)

Forefeast of the Theophany

Commemoration of the Holy Prophet Malachi

VESPERS: Tone 5

P. Regular Beginning

C. Lord I have cried... (Tone 5)

1. Thou hast **shamed** the devil with Thy precious **Cross**, O Christ,/ and hast blunted the sting of sin by Thy Resurre**ction**./ Thou hast saved us from the **gates** of death.// Thou, O only-begotten Son, we **glorify** Thee.
2. He Who granted mankind the Resurre**ction**/ was led like a lamb to the **slaughter**;/ the princes of hell trembled **before** Him,/ the gates of tears were **lifted** up:/ for Christ the King of glory **entered** in,/ declaring to those in **bonds**: "Go forth"// and to those in darkness: "**Show** yourselves."
3. **What** a mighty **wonder**;/ in His **love** for mankind,/ the Maker of things invisible suffered in the flesh and He Who was **immortal** rose./ Come and worship Him, ye kindreds of the **nations**;/ let us, delivered indeed from beguilement by His **compassion**,// learn to sing the praises of the only **God** in three **Persons**.
4. We **offer** up to Thee our evening **worship**,/ O uncreated light, who art to all **eternity**./ For through the flesh as **in** a glass,/ Thou hast shone upon the world, descending even **unto** hell,/ setting free those in **darkness** there/ and showing forth to the nations the light of the Resurre**ction**:// Glory unto Thee, O **Lord**, Giver of light.

Stichera for the Forefeast (Tone 4)

5. **Let** us piously sound forth **beforehand**/ the hymns of the forefeast of the honoured baptism **of** our God;/ for, **lo!** as a man He wisheth to approach His Forerunner **in** the flesh/ and to request saving baptism for the edification of all that **with** faith/ are enlightened in sacred **manner**// and partake of the **Spirit**.
6. **Christ** is **pointed** out!/ God is made manifest, as David most plainly wrote **beforehand**;/ and He **goeth** to a servant, asking **baptism**./ O river Jordan, be thou filled with **gladness**!/ Ye earth and sea, ye mountains and hills and **hearts** of men,// now leap for joy, receiving the **noetic** light!
7. O Almighty Lord, how can the river's streams receive Thee Who art the River **of** the world/ and a torrent of nourishment, as it is **written**,/ Who **goest** up naked, Who clothest **heaven** with clouds,/ Who hast lain bare all the malice of the **enemy**,// and arrayest mortal men in **incorruption**?

Stichera for the Prophet Malachi (Tone 8)

8. Beholding the sayings of thy divinely moved tongue now fulfilled, O prophet,/ truly marveling, I **ble**ss thee;/ for with thy radiant voice thou hast illumined the world,// proclaiming aloud the saving **ad**vent of the Lord.
9. By thine angelic life thou becamest an **angel** on the earth,/ and thou wast most fittingly enriched by being called an **angel**,/ having joined together beauty of soul and beauty of **body**,// O most blessed **Mal**achi.
10. O **Lord**, I set before Thee Thy prophet as advocate and inter**cess**or./ By his entreaties and prayers, O **Com**passionate One,/ loose Thou my wretched soul from off**ens**es,/ in that Thou art full of loving-**kind**ness,// possessed of essential and natural **good**ness.

Glory... (Tone 4)

O all-glorious **wonder**!/ He Who baptizeth by the Holy Spirit and fire cometh to be baptized by John in the **Jordan**,/ neither simply **God** nor **plain**ly man,/ but in two natures, the one only-beg**otten** Son,/ seeking baptism as a man from a **mortal**,// and as God taking away the sin of the world, and granting great mercy **unto** all.

Both... Dogmatikon (Tone 5)

In **times** past,/ the image of the unwedded Bride was inscribed in the **Red** Sea:/ There **Moses** parted the **waters**;/ here, **Gabriel** was the servant of the **wonder**./ Then, Israel rode dry-shod **through** the deep;/ **while**, now, the Virgin hath without seed given **birth** to Christ./ After the **passing** of **Israel**,/ the sea was as ever **impassable**./ After the **birth** of **Emmanuel**,/ the **Virgin** without reproach, **remains** uncorrupt./ Thou, O God, Who art now, hast forever been and hast **appeared** as man,// have **mercy** upon us.

- P. Wisdom. Aright!
 C. O Joyful Light...
 P. Prokimenon. The Lord is King...
 P. Wisdom! (And readings, if any)
 P. Augmented Litany
 R. Vouchsafe...
 P. Litany of Fervent Supplication

APOSTICHA: (Tone 5)

1. We **lift** up our **voices** in song/ to magnify Thee, O **Saviour**,/ Christ incarnate yet never parted from **heaven**,/ for **Thou** Lord Who **lovest** mankind,/ hast suffered the Cross and death for the **sake** of our kind/ and casting down the **gates** of hell,// Thou hast risen on the third day and thereby **saved** our souls.

V. The Lord is King,/ and hath put on glorious apparel.

2. O **Giver** of Life,/ Thy pierced side poured streams of **remission**,/ life and salvation **upon** us all./ By taking upon Thyself **death** in the flesh,/ Thou hast granted us **immortality**,/ and taking up Thy **abode** in the tomb,/ Thou hast set us **all** free,/ and as God Thou hast raised us

up with Thee in **glory**./ Therefore, we **cry** aloud:// Glory unto Thee, O **Lord**, Who lovest mankind.

V. He hath made the world so sure/ that it cannot be moved.

3. O **Thou** Wh-o lovest mankind/ strange are Thy crucifixion and Thy descent into hell./ For after despoiling it, and raising up with Thyself as God in **glory**,/ those who were in times of old held **captive** there,/ Thou hast opened Paradise and vouchsafed that it let man **enter**./ Cleanse us, **therefore**, from sin,/ who glorify Thy Resurrection on the **third** day/ and vouchsafe that we too may dwell in **Eden**::// For Thou alone art **merciful**.

V. Holiness becometh Thine house/ O Lord, forever.

4. O **Thou**, Who for our sakes hast accepted suffering **in** the flesh/ and hast risen on the third day **from** the dead,/ heal the passions **of** our flesh/ and raise us from our grievous iniquities and **save** us:// For Thou **alo-ne** lovest mankind.

G/B... (Tone 5)

Christ our God cometh to the River Jordan to be **baptized**,/ desiring to cleanse us of our iniquities by His **appearance**,// in that He alone is good and **loveth** mankind.

C. St. Symeon's Prayer

R. Trisagion

C. Rejoice, O Virgin Theotokos 2x

Troparion of the Forefeast (Tone 4)

Make ready, O Zebulon! Adorn thyself, O Nephthali!// O River Jordan, leaping up receive thou the Master Who cometh to be baptized!// Rejoice, O Adam, with our first mother!// Hide not yourselves as ye did before in paradise;/ for He that beheld you naked hath appeared,/ that He may clothe you in your primal raiment.// Christ hath appeared, desiring to make all creation new!

Blessed be the Name of the Lord... x3

Psalm 33:1-10

MATINS: Tone 5

P. Regular Beginning

P. Great Ectenia

C. God is the Lord...

C. Sunday Troparia (Tone 5) x2

Let us, the faithful, praise and worship the Word/ co-eternal with the Father and the Spirit/ Born for our salvation from the Virgin,/ for He willed to be lifted upon the Cross in the flesh/ to endure death and to raise the dead/ by His glorious Resurrection.

G/B... Troparion of the Forefeast (Tone 4)

Make ready, O Zebulon! Adorn thyself, O Nephthali!// O River Jordan, leaping up receive thou the Master Who cometh to be baptized!// Rejoice, O Adam, with our first mother!// Hide not yourselves as ye did before in paradise; for He that beheld you naked hath appeared, that He may clothe you in your primal raiment.// Christ hath appeared, desiring to make all creation new!

Lord Have Mercy 3x
Glory...

R. Now...
R. Kathisma II
P. Small Ectenia

R. Sessional Hymns:

We praise the Cross of the Lord, we honour His holy burial with hymns, and we greatly glorify His resurrection, for as God with Himself He raised the dead up from the graves, having captured the dominion of death and the might of the devil; and He shone light upon those in hades.

V. Arise, O Lord my God, let Thy hand be lifted high; forget not Thy paupers to the end.

Declared to be dead, O Lord Who didst slay death, Thou wast laid in a tomb, O Thou Who emptied the graves. Above, soldiers kept guard over Thy sepulcher, while below Thou didst raise up the dead from ages past. O almighty and unapproachable Lord, glory be to Thee!

G/B... Rejoice! Thou impassable gateway of the Lord; Rejoice! Thou wall and protection of those who take refuge in Thee; Rejoice! Thou haven untroubled by storms; Rejoice! Thou who hast not known wedlock and who hast borne Thy Son and Maker and God in the flesh. Fail not in thy intercession on behalf of those who sing the praises of and worship thy Son.

R. Kathisma III
P. Small Ectenia

R. Sessional Hymns:

O Lord, after Thy resurrection on the third day and the worship of the apostles, Peter cried out to Thee: "The women showed courage, but I was afraid. The thief uttered theology, but I denied Thee. And dost Thou now call upon me to be Thine apostle still? Or wilt Thou show me again to be a fisher of the deep? Yet do Thou accept me, who repent, O God, and save me!"

V. I will confess Thee, O Lord, with my whole heart, I will tell of all Thy wonders.

O Lord, the iniquitous nailed Thee in the midst of condemned criminals, and pierced Thy side with a spear, O Merciful One! Thou didst accept burial, Who broke down the gates of hades, and didst rise again on the third day. The women hastened to behold Thee, and announced Thine arising to the apostles. O supremely exalted Saviour, Whom the angels hymn, O blessed Lord, glory be to Thee!

G/B... O Theotokos, unwedded Bride, who hast transformed the grief of Eve into joy, we, the faithful, hymn and bow down before thee, for thou hast led us out of the ancient curse. And now, pray thou unceasingly, O most hymned and all-holy one, that we be saved.

R. Psalm 118
 C. Evlogitaria (Blessed art Thou, O Lord...)
 P. Small Ectenia

R. Ypakoe:

The myrrh-bearing women, their minds dazzled by the sight of the angel and their souls enlightened by Thy divine Resurrection, preached the good tidings to the Apostles: "O spread among the nations the news of the Resurrection of the Lord, He, Who works wonders and grants us His great mercy."

Hymn of Degrees: (Antiphon One)

When I am filled with sorrow, I sing unto Thee like David, O my Saviour: Deliver my soul from a lying tongue.

Blessed is the life of those in the wilderness, who soar aloft on wings of love divine.

G/B... By the Holy Spirit are sustained all things, visible and invisible; for, Himself possessed of dominion, He is truly One of the Trinity.

Hymn of Degrees: (Antiphon Two)

Ascend into the mountain, O my soul and go thither from whence cometh our help.

Let Thy right hand, which toucheth me, O Christ, preserve me from all deception.

G/B... Theologizing concerning the Holy Spirit, let us say: Thou art God, Life, Love, Light and understanding! Thou art Goodness and Thou reignest forever!

Hymn of Degrees: (Antiphon Three)

Full of great Joy, I send up supplications for those who have said to me: Let us enter into the courts of the Lord.

Awesome things are wrought in the house of David; for there is found the fire which burneth up every shameful thought.

G/B... To the Holy Spirit, by Whom every living thing is made animate, is due the dignity of the Bestower of life, as to the Father and the Word.

P. Prokimenon: (Tone 5)

Arise, O Lord, my God, let Thy hand be lifted high; for Thou shalt be King forever.

V. I will confess to Thee, O Lord, with my whole heart, I will tell of all Thy wonders.

C. Let every breath praise the Lord.

P. GOSPEL #8

C. Having Beheld the Resurrection of Christ...

R. Psalm 50

C. Glory... Now... Have mercy on me... Jesus having risen...

P. Save, O God, Thy People...
Anointing.

Canticle One

Irmos: Bringing battles to naught with His upraised arm,/ Christ hath overthrown horse and rider/ in the Red Sea,/ and hath saved Israel,// who chanteth a hymn of victory.

Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord.

The thorny assembly of the Jews, devoid of maternal love for Thee, their Benefactor, O Christ, crowned Thee with thorns, Who lifted the thorny sentence of our first father.

Bending down, O Bestower of life, Thou raised me up who had fallen into the pit; and having endured my fetid corruption without partaking thereof, O Christ, Thou hast made me fragrant with the myrrh of the divine Essence.

Theotokion

The curse hath been annulled; grief hath ceased! For she who is blessed and full of grace hath shone joy forth upon the faithful, causing Christ to blossom forth as a blessing upon all the ends of the earth.

Most Holy Theotokos, Save us.

O all-pure one, entreat Christ, the Light Who abode within thee and illumineth the world with the rays of His divinity, that He enlighten all who hymn thee, O Virgin Mother.

As one adorned with the beauty of the virtues, O most pure one who art full of grace, through the effulgence of the Spirit thou didst receive the majesty of Him Who adorneth all things, and which createth beauty.

Glory to Thee, Our God, glory to Thee!

O Lord Who lovest mankind, Who created the depths by Thy command and suspended the earth upon the waters: humbling Thyself, Thou comest forth to be baptized in the river's streams, washing me clean of the vile passions.

Thou didst willingly beggar Thyself, enriching me who of mine own will am become a pauper through evil deeds, O sinless Christ, and Thou comest forth to the waters of the Jordan, asking baptism.

Restoring the world which hath grown old through transgressions, O Thou Who lovest mankind, Thou comest to accomplish a strange regeneration for men through water and the Spirit. Wherefore, we glorify Thine appearance.

Giving utterance to prophecy through the divine Spirit, David exclaimed: "What aileth thee, O sea, that thou fleddest? And thou, Jordan, that thou didst turn back, beholding Christ standing, naked, within thee?"

Holy Prophet of God, Malachi, pray to God for us!

Rejoicing with the choir on high, and joining chorus gladly therewith, and delighting as is meet in divine enlightenment, O thou who art inspired by God, by thy supplication preserve those who celebrate thine honoured memory with faith and chant unto the Lord.

Resplendent with the beauty and comeliness of thine angelic soul and thy body, O divinely eloquent one, thou didst splendidly receive the heavenly effulgence of divine radiance, and, rejoicing, didst cry out: Let us chant unto the Lord, for gloriously hath He been glorified!

Glory... Leading a blameless life, adorned with majesty, and cleansing thyself with goodly traits, O all-blessed one, thou becamest a prophet of true piety, crying: Let us chant unto the Lord, for gloriously hath He been glorified!

Both... O pure Mother of Almighty God, O Mistress sprung forth from the root of royalty, who gavest rise to the One God Who reigneth over all, and gavest birth to Him supernaturally in the flesh: Save me from misfortunes, who chant to thy Son: For gloriously hath He been glorified!

C. Katavasia (Tone 2)

The Lord mighty in battle/ uncovered the foundations of the deep/ and led His servants on dry ground:/ but He covered their adversaries with the waters,// for He has been glorified.

Canticle Three

Irmos: O Christ Who by Thy command fixed the earth upon naught/ and suspended its weight unsupported;/ establish Thou Thy Church/ upon the immovable rock of Thy commandments,// O Thou Who alone art good and lovest mankind.

Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord.

They who sucked honey from a rock when Thou didst work a miracle in the desert, O Christ, gave Thee gall to eat; the ungrateful children of Israel gave Thee vinegar in return for manna, repaying thus Thy benefactions.

They who of old were covered by the cloud of light placed Christ, our Life, in the tomb; yet He hath arisen through His own power and from on high hath given to all the faithful the effulgence of the Spirit, which mystically overshadoweth them.

Theotokion

Thou, O Mother of God, gavest birth without knowing union, and without the pangs of motherhood, unto Him Who shone forth from the incorrupt Father; wherefore, in Orthodox manner we proclaim thee the Theotokos, for thou gavest birth unto the incarnate Word.

Most Holy Theotokos, Save us.

O pure one, thou art now manifestly seen by all to be the ladder whereby the Most High hath descended unto us to set aright our nature, which

had become corrupt; for through thee was the All-good One well pleased to enter into fellowship with the world.

The condemnation incurred by the ancient curse was annulled at thy mediation, O all-pure Virgin; for having manifested Himself through thee, the Lord hath poured forth blessing upon all, in that He is all-good, O only adornment of men.

Glory to Thee, Our God, glory to Thee!

Be glad, O human nature, thou arid desert; for, lo! Christ, the restoration of all, the Water of life, hath appeared, watering thee with grace newly sprung forth!

Thou comest forth to the waters to seek me out who have gone astray in mind, O Christ; and entering them, Thou drownest my transgressions and leadest me up from the abyss of all evil, in that Thou art compassionate.

Having perforce to behold Thee naked, O Word, the sun hideth its rays; for Thou comest to clothe in the garment of salvation, through honoured baptism, me who have been stripped naked through the deception of the serpent.

Holy Prophet of God, Malachi, pray to God for us!

Rejoice now, O blessed and God-pleasing Malachi, beholding the fulfillment and accomplishment of thy prophecies!

Glory... The noetic Sun of righteousness hath shone forth, Who hath healing on His wings, as Thou didst foretell, O divinely inspired one.

Both... All my hope do I place in thee, O most immaculate one, and, rejoicing, I stretch forth my soul and mind toward thee.

C. Katavasia (Tone 2)

The Lord, Who givest strength to our kings/ and exalts the horn of His anointed,/ is born of a Virgin and comes to baptism./ Therefore let us, the faithful, cry aloud:// None is holy as our God and none is righteous save Thee, O Lord.

P. Small Ectenia

C. Kontakion of the Forefeast (Tone 4)

In the streams of the Jordan/ the Lord crieth out to John today:/ Fear not to baptize Me,/ for I have come to save Adam// the first-created!

R. Ikos

"I do not require thee to transgress the bounds of what is meet, O Baptist; I say not unto thee: Tell Me what thou tellest the iniquitous, and what thou teachest sinners. Only baptize Me in silence, awaiting those things which come through baptism; for it is for this cause that thou hast received a dignity which even the angels do not possess; for I have made thee greater than all the prophets. Thus, not one of them beheld Me plainly, but only in images, shadows and reflections; but thou beheldest Me standing before thee. For I am come to save Adam the first-created!"

C. Kontakion for the Holy Prophet Malachi (Tone 4)

Enriched by the gift of prophecy, O prophet,/ thou didst manifestly proclaim salvation to the world/ and the advent of Christ,/ by Whose radiance// the world hath been illumined.

(There is no ikos for the Prophet Malachi)

R. Sessional Hymns

Enriched by the grace of prophecy, by the Spirit thou wast divinely taught the knowledge of things to come, O divinely inspired Malachi who art most rich, and thou didst foretell to all the advent of Christ and the divine summoning of the nations. Wherefore, we celebrate thine honoured memory, we sing to thee with love and bless thee with faith, crying out to thee, O glorious one: Entreat Christ God, that He grant remission of sins to those who honour thy holy memory with love.

G/B... The choir of the prophets rejoiceth, proclaiming the baptism of Christ which poureth forth life. Isaiah saith: "Draw forth the purifying water!" And the ancestor of God writeth: "Why doth the sea flee from before the face of God Who of His own will saveth the human race?"

Canticle Four

Irmos: Perceiving Thy divine condescension prophetically, O Christ,/ Habakkuk cried out to Thee with trembling:/ Thou art come for the salvation of Thy people,// to save thine anointed ones!

Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord.

O Good One, with a tree Thou didst sweeten the bitter waters of Marah, prefiguring Thine all-precious Cross, which doeth away with the taste of sin.

O my Saviour, Thou didst receive a Cross in exchange for the tree of knowledge and gall for sweet food, and thou didst pour forth Thy divine blood for the corruption of death.

Theotokion

Without physical joining thou didst incorruptibly conceive within thy womb, and gavest birth without pain; and having given birth unto God in the flesh, thou wast preserved a virgin even after birthgiving.

Most Holy Theotokos, Save us.

He Who created all things out of nothingness was well-pleased, as our Benefactor, to be formed of thee, O pure one, for the salvation of those who with faith and love hymn thee, O most immaculate one.

Isaiah called thee the staff from whence Christ God, the beautiful Flower, budded forth for us, unto the salvation of those who with faith and love have recourse to thy protection.

Glory to Thee, Our God, glory to Thee!

Stricken with awe were heaven and the angelic armies, beholding Thee as a servant, O Christ, coming to Thy servant and asking baptism.

Leap up, O John! For The Lord Who delivereth all cometh to bow down humbly beneath thy hand, that through divine baptism He might raise me, the lowly one.

Bowing down the heavens, Thou didst descend into the Virgin, O Thou Who lovest mankind, and bowest Thy head before John, asking baptism. Glory to Thy surpassing loving-kindness!

Loosing the countless bonds of mine offenses, O Word, Thou dost hasten to come to the waters of the Jordan to be baptized. O Master, glory to Thy surpassing loving-kindness!

Holy Prophet of God, Malachi, pray to God for us!

As a prophet of the goodness of the Godhead, O blessed one, thou didst proclaim to all the nations the deliverance which hath taken place.

Glory... Having learned through the Spirit of the supernatural incarnation of the Word, O blessed Malachi, thou didst proclaim the ineffable mystery.

Both... On thee have I set mine every hope of salvation and the direction of my life, O joyous Virgin Mary.

C. Katavasia (Tone 2)

He whom Thou hast called, O Lord,/ 'The voice of one crying in the wilderness,'/ heard Thy voice when Thou hast thundered upon many waters,/ bearing witness to Thy Son./ Wholly filled with the Spirit that had come he cried aloud:// 'Thou art Christ, the wisdom and the power of God.'

Canticle Five

Irmos: O Thou Who art clothed in light as with a garment:/ I rise at dawn unto Thee, and to Thee do I cry:/ Enlighten Thou my gloom-enshrouded soul, O Christ,// in that Thou alone art compassionate!

Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord.

Of His own will the Lord of glory hangeth ignominiously upon the Tree in inglorious form, ineffably taking thought of divine glory for me.

Having tasted of the corruption of death in the flesh without suffering corruption, O Christ, Thou didst clothe me in incorruption, having shone forth from the tomb on the third day.

Theotokion

Having seedlessly given birth for us to Christ, our righteousness and deliverance, O Theotokos, thou didst rid the nature of our first father of the curse.

Most Holy Theotokos, Save us.

All the prophets manifestly proclaimed thee beforehand as the one to become the Mother of God, O pure Theotokos; for thou alone, O pure and immaculate one, wast found to be perfect.

God Who dwelt within thee, in that He alone is compassionate, loved thee with a pure love, as the one who, good, immaculate and sealed with virginity, was close to Him.

Glory to Thee, Our God, glory to Thee!

Taking pity on human nature, which had fallen far away from God, the Word of God manifested Himself as a man, and through God-given baptism doth divinely unite it to Himself, and restoreth it to its original dignity.

O most compassionate Bestower of life, Thou comest to bring life, through the streams of the Jordan, to us who have become mortal through disobedience. Wherefore, we now faithfully glorify Thine appearance and ineffable mercy.

Every soul doth marvel, pondering Thine awesome dispensation, O Word: how, desiring to restore all, Thou Who art clothed with light comest to enter the river's streams naked.

Holy Prophet of God, Malachi, pray to God for us!

Illumined by the divine Spirit, thou didst proclaim the awesome day of the advent of Christ, O divinely wise Malachi.

Glory... He Who removeth and washeth away the defilement of men's souls with grace, as with the fullers' earth, hath thus glorified thee, O divinely wise one.

Both... By thy Life-bearing birthgiving thou didst destroy the might of death, O most holy Virgin Maiden, and hast poured forth life indestructible.

C. Katavasia (Tone 2)

Jesus, the Prince of Life,/ has come to set loose from condemnation Adam the first-formed man;/ and though as God He needs no cleansing,/ yet for the sake of fallen man He is cleansed in the Jordan./ In its streams He slew the enmity// and grants the peace that passes all understanding.

Canticle Six

Irmos: O Christ Master,/ still Thou the sea of the passions/ which rageth with a soul-destroying tempest,/ and lead me up from corruption,// in that Thou art compassionate.

Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord.

The progenitor of our race stumbled headlong into corruption, having tasted of the forbidden food, O Christ our Master; but he hath been led up to life, through Thy suffering.

Thou, O our Life, didst go down into hades, and having become corruption for the corrupter, O Christ our Master, Thou didst pour forth resurrection through corruption.

Theotokion

The Virgin gave birth, and having given birth hath remained pure. The Virgin Mother hath truly borne in her arms Him Who holdeth all things.

Most Holy Theotokos, Save us.

When He Who is the cause of all, and Who hath brought all into being, became incarnate, He had thee as His human cause, O most immaculate Mother of God.

O most immaculate Mistress, we know thee to be a soul-nurturing wellspring pouring forth healings upon those who with faith have recourse unto thy right glorious protection.

Glory to Thee, Our God, glory to Thee!

O ye who from of old have sat in the darkness, beholding the Light which is come, be ye filled with joy! Lo! the Lord hath appeared, clothed in the streams of the Jordan.

How is it that the Forerunner beheld Thee coming and asking for divine baptism, O Saviour? How is it that the waters of the Jordan receive Thee, Who art the Water of remission?

In gladness let the clouds drop forth noetic joy. Lo! the Lord hath come to be baptized, removing the dark clouds from our hearts.

Holy Prophet of God, Malachi, pray to God for us!

Thy wise mind illumined by the very effulgence of God, thou didst set thyself apart from things here below and wast vouchsafed knowledge of things to come; for thou didst foretell the calling of the gentiles and the ending of the force of the law.

Glory... Truly the Lord, Whom we sought in joy, hath come into the temple which He Himself wisely made of the blessed Virgin, as He said, shining forth from God, O glorious Malachi.

Both... He Who with the Father is without beginning and consubstantial hath ineffably been born, incarnate as the only-begotten Child of the Virgin, and hath preserved as virgin her who gave Him birth; for He is truly God, even though He hath assumed human nature.

C. Katavasia (Tone 2)

The Voice of the Word, the Candlestick of the Light, / the Morning Star and Forerunner of the Sun, / cried in the wilderness to all the peoples: / 'Repent and be cleansed while there is yet time. // For lo, Christ is at hand, Who delivers the world from corruption.

P. Small Ectenia

C. Kontakion (Tone 5)

Thou didst descend into hell, O my Saviour,/ shattering its gates as Almighty;/ resurrecting the dead as Creator/ and destroying the sting of death,/ Thou hast delivered Adam from the curse, O Lover of Man,// and we all cry to Thee, O Lord, save us.

R. Ikos

When the women heard the words of the angel, they put aside their lamentation, and full of joy and trembling they gazed in awe. And, lo! Christ drew nigh to them, saying: "Rejoice! Be of good cheer! I have vanquished the world and freed the captives! Make haste, therefore, to My disciples, telling them that I go before you to preach in the city of Galilee." Wherefore, we all cry out to Thee: Save us, O Lord!

Canticle Seven

Irmos: The supremely exalted Lord of our fathers/ quenched the flame and bedewed the children,/ who sang together:// Blessed art Thou, O God.

Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord.

Clad in flesh like bait on a hook, by Thy divine power thou didst draw the serpent down, leading up those who cry: Blessed art Thou, O God!

The Infinite One, Who brought the immense structure of the earth into being, in the flesh is covered in the tomb. Unto Him do we all sing: Blessed art Thou, O God!

Theotokion

O most immaculate one, thou gavest birth to the incarnate God, one Hypostasis in two natures, unto Him do we all sing: Blessed art Thou, O God!

Most Holy Theotokos, Save us.

Together we glorify thee, the most immaculate Bride and throne of thy Creator, O Mistress Theotokos. And unto Him do we all chant: Blessed art Thou, O God!

Having clothed Himself in flesh through thee, O all-pure Mother of God, the Lord saved me. Unto Him do we all sing: Blessed art Thou, O God!

Glory to Thee, Our God, glory to Thee!

Having mercy on me, who am broken by transgressions and lie in the darkness of disobedience, O Lord, Thou hast taken pity on me in Thy goodness, and comest to be baptized in the waters of the Jordan, O Master.

"What is this awesome sight?" the ranks of the angels cried out. "He Who created the lakes and rivers by His command hath come to clothe Himself in the rivers of the Jordan; for thereby He restoreth Adam!"

Ineffable are the heights and unfathomable is the abyss of Thy dispensation, O Master, transcending every attainment of the mind. How is it that Thou cleanseest mortals with water and the most Holy Spirit?

Holy Prophet of God, Malachi, pray to God for us!

O glorious Prophet Malachi, thou didst foretell the most honoured advent of Him Who hath dominion over all things, crying: Blessed art Thou, O Lord God, forever!

Glory... O Compassionate One, accept Thou the glorious Prophet Malachi, who prayeth for those who piously chant and cry aloud: Blessed art Thou, O Lord God, forever!

Both... O compassionate Word of God, Who didst clothe Thyself in me through the pure Virgin, without confusion Thou didst wholly unite Thyself hypostatically with all of me. Blessed art Thou, O Lord God, forever!

C. Katavasia (Tone 2)

The breath of the wind heavy with dew/ and the descent of the angel of God/ preserved the Holy Children from all harm,/ as they walked in the fiery furnace./ Refreshed with dew in the flames, they sang in thanksgiving:// 'Blessed art Thou and praised above all, O Lord God of our fathers.'

Canticle Eight

Irmos: The children, forming a universal chorus in the furnace,/ chanted to Thee, the Creator of all:/ Hymn the Lord, all ye works,// and exalt Him supremely for all ages!

Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord.

Thou didst pray concerning Thy voluntary and saving passion as though it were a cup which Thou didst not desire; for Thou bearest two wills, according to each of Thy two natures, O Christ, forever.

At Thine all-accomplishing descent, O Christ, hades, mocked, spewed forth all whom it had lured by deceit into death from of old, and they exalt Thee supremely for all ages.

Theotokion

All of us, the works of the Lord, bless and supremely exalt thee for all ages, as her who, in manner past understanding, gave birth to the Lord as God and man at the word of the archangel, and doth remain a virgin.

Most Holy Theotokos, Save us.

The grief of the forefathers ceased when thou didst receive joy, O Mother of God; wherefore, we unceasingly hymn thee, O Virgin, and exalt thee supremely for all ages.

With us the assembly of the incorporeal beings, forming a single choir with love, hymneth thine unapproachable Offspring, exalting Him supremely for all ages.

Glory to Thee, Our God, glory to Thee!

The voice of the Father beareth witness from on high to Thee, the consubstantial Son, Who entereth the waters and thereby sendest forth Thy blessing, O blessed Christ; and the Holy Spirit proclaimeth Thee to all as God incarnate.

Exult, O creation, beholding the holy epiphany of God! Chant, ye angels! Rejoice, O sea! Ye lands and wellsprings, leap up! Ye rivers, mystically clap your hands in hymnody! Christ hath stood forth, illumining you with blessings!

Let us sing in praise unto the Lord Who hath appeared in the waters, thereby mending our broken state and crushing the heads of the invisible foe; and let us cry aloud: Hymn the Lord, ye works, and exalt Him supremely for all ages!

O wonder of wonders! How is it that our God, Who is above all creation, taketh on form and is made new through the Theotokos? How is it that of His own will the only Benefactor restoreth and reneweth us through water and the Spirit in a wondrous restoration?

Holy Prophet of God, Malachi, pray to God for us!

Having made thyself a stranger to every material manifestation, O sacred one, thou didst show thyself to be an undefiled mirror of divine radiance, chanting: Bless the Lord, all ye works, and exalt Him supremely for all ages!

Let us bless Father, Son, Holy Spirit, the Lord!

Thou wast a beholder of ineffable glory, O blessed one, and a proclaimer of the mysteries of heaven, chanting unceasingly: Bless the Lord, all ye works, and exalt Him supremely for all ages!

Both... Acknowledging thee as the Mother of Life and Bearer of God, O Virgin Mother, we all bless thee with Orthodox faith, blessing and supremely exalting thine Offspring for all ages, O pure one.

We praise, we bless, we worship the Lord, praising and supremely exalting Him unto all ages.

C. Katavasia (Tone 2)

The Babylonian furnace,/ as it poured forth dew,/ foreshadowed a marvelous mystery;/ how the Jordan should receive in its streams the immaterial fire,/ and should encompass the Creator, when He was baptized in the flesh.// Him do ye peoples bless and exalt above all forever.

P. Magnificat

C. Song of the Most Holy Theotokos.

Canticle Nine

Irmos: Rejoice, O Isaiah! / The Virgin hath conceived in her womb / and borne a Son, Immanuel, / both God and man. / Orient is His name; // and magnifying Him, we call the Virgin blessed.

Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord.

Thou didst take up fallen man, O Christ, through the Virgin's womb uniting Thyself wholly unto him without partaking of the least sin; and by Thine all-pure sufferings Thou didst free him wholly from corruption.

By the divinely flowing blood poured forth from Thine all-pure and life-creating side, O Christ our Master, the sacrifices of the idols were brought to an end, and the whole earth offereth Thee the sacrifice of praise.

Theotokion

It is not the incorporeal God nor a simple man whom the pure and undefiled Maiden brought forth, but a perfect Man and the truly perfect God. Him do we magnify with the Father and the Spirit.

Most Holy Theotokos, Save us.

By thy pure blood was flesh with mind and soul supernaturally formed for the Creator of all, the only-begotten Son of the Father, O Ever-virgin Theotokos, not by man, but seedlessly.

Seating thee upon a royal throne, who art resplendent in the golden robes of divine virtues, O pure one, thy Son hath set thee at His right hand, rendering honour unto thee as His Mother, O most immaculate one.

Glory to Thee, Our God, glory to Thee!

Behold, the Lamb Who taketh away the transgressions of mankind hath come and stood before His servant, asking baptism; and He standeth forth like a servant, seeking to set us free, who have been enslaved by the deceiver and have destroyed our primal beauty.

God Who became incarnate in His goodness hath manifestly appeared! He Who hath truly clothed the heavens in clouds cometh forth to be clothed in the waters of the Jordan! Wherefore, with joy we now celebrate the honoured Forefeast of His epiphany.

Leap up with joy and prepare thyself to embrace the Water which floweth to life everlasting, O Jordan! Ye rivers, join chorus, beholding now the Torrent of nourishment entering the streams of the Jordan and drying up the outpourings of evil.

The day of salvation hath now dawned upon us who ever sleep in the night of evils! For Christ the Lord, Who is understood to be the Sun of righteousness, hath stood forth to bow His head before His servant and to be baptized in the flesh of His own will.

Holy Prophet of God, Malachi, pray to God for us!

The divinely radiant and honoured feast of the prophet hath dawned, illumining with the splendors of prophecy those who come with faith and chant hymns; and it poureth forth healings upon all souls, and manifestly enlighteneth the divinely wise.

Glory... By Thy life-creating and mighty right hand, O greatly merciful one, preserve Thy Church through the entreaties of Thy favored one, Who foretold to us that Thou wouldst become man, thereby shining forth salvation and deliverance upon our souls.

Both... Ripe life do I embrace, unharmed by the tree of knowledge; for thou, O most immaculate one, hast budded forth Christ, the Tree of life, Who showeth to all how to enter into life. Wherefore, O most pure one, we the faithful declare thee the Theotokos.

C. Katavasia (Tone 2)

Every tongue is at a loss to praise thee as is due:/ even a spirit from the World above is filled with dizziness,/ when it seeks to sing thy praises, O Theotokos./ But since Thou art good, accept our faith:/ Thou knowest well our love inspired by God, // for thou art the Protector of Christians and we magnify thee.

P. Small Ectenia

C. Holy is the Lord our God...

R. Exapostilarion Eight (John 20:11-18)

Seeing two angels inside the tomb, Mary was struck with wonder and not knowing Christ, she asked Him supposing Him to be the gardener: 'Where O Lord, hast thou laid the body of my Jesus?' And recognizing by His call that He was the Saviour Himself, she heard: 'Touch me not; tell the brethren I go to my Father.'

G/B... Exapostilarion for the Forefeast

Leaving Bethlehem, the all-glorious wonder, let us hasten with fervor of soul to the Jordan, and there let us behold an awesome mystery; for my Christ, having stripped Himself naked, standeth forth divinely, clothing me in the raiment of the heavenly kingdom.

C. Lauds: Tone 5 Stichera

Let every bre-ath **praise** the Lord/
Praise the Lord from the **Heavens**/
Praise Him in the **highest**/
To **Thee** is due a **hymn**, O God/
Praise Him, all ye His **Angels**://
Praise Him, all **ye** His hosts.//
To Thee is due a **hymn**, O God.

R. (The following may be read or sung antiphonally)

Praise Him, O sun and moon; praise Him, all ye stars and light.
Praise Him, ye heavens of heavens, and thou water that art above the heavens.
Let them praise the name of the Lord; For He spake, and they came to be; He commanded, and they were created.
He established them forever, yea, forever and ever; He hath set an ordinance, and it shall not pass away.

Praise the Lord from the earth, ye dragons and all ye abysses,
 Fire, hail, snow, ice, blast of tempest, which perform His word,
 The mountains and all the hills, fruitful trees, and all cedars,
 The beasts and all the cattle, creeping things and winged birds,
 Kings of the earth, and all peoples, princes and all judges of the earth,
 Young men and virgins, elders with the younger; let them praise the name of
 the Lord, for exalted is the name of Him alone.

His praise is above the earth and heaven, and He shall exalt the horn of
 His people.

This is the hymn for all His saints, for the sons of Israel, and for the
 people that draw nigh unto Him.

Sing unto the Lord a new song; His praise is in the church of the saints.

Let Israel be glad in Him that made him, let the sons of Sion rejoice in
 their king.

Let them praise His name in the dance; with the timbrel and the psaltery
 let them chant unto Him.

For the Lord taketh pleasure in His people, and He shall exalt the meek
 with salvation.

The saints shall boast in glory, and they shall rejoice upon their beds.

The high praise of God shall be in their throat, and two-edged swords shall
 be in their hands.

To do vengeance among the heathen, punishments among the peoples,

To bind their kings with fetters, and their nobles with manacles of iron,

V. To do among them the judgment that is written/ This glory shall be
 to all His saints.

1. After the tomb was sealed by the evildoers,/ Thou, Lord, didst proceed
 from it,/ just as Thou didst come forth from the **Virgin**./ Thy bodiless
 angels had no knowledge of the manner of Thine **Incarnation**:/ Neither
 were the watch who guarded Thee aware of the moment of Thy
Resurrection./ For both the one and the other were concealed from
 those who **questioned** these things,/ but were made manifest as miracles
 to those who acclaimed with faith the **Mystery**:// Grant us, who praise
 it, **joy** and great **mercy**.

V. Praise ye God in His saints,/ praise Him in the firmament of His
 power.

2. After **breaking** the **eternal** chains/ and bursting the bonds **asunder**,/
 Thou didst rise, O **Lord**, from the tomb,/ leaving Thy grave clothes
 behind Thee as **witness**/ to Thy having been truly buried for **three**
 days;/ and Thou, Who wast in the cave with a guard watching **over** Thee/
 didst go forward into **Galilee**./ Great is Thy mercy, O incomprehensible
Saviour:// Have **mercy upon** us.

V. Praise Him for His mighty acts,/ praise Him according to the
 multitude of His greatness.

3. The **women**, O Lord, hastened **to** the tomb,/ so as to see Thee, O Christ,
 Who **suffered** for us,/ and when they reached it they found an angel
 seated **upon** the stone,/ who cried out to them, as they started **back**
 with dread:/ The Lord is risen, tell the **disciples**// that He is risen
 from the dead, **saving** our souls.

V. Praise Him with the sound of trumpet,/ praise Him with psaltery and harp.

4. As **Thou** didst go forth from the **sealed** tomb,/ so didst Thou, O Lord, enter when the **doors** were closed/ and stand in the midst of Thy disciples/ showing them the marks of Thy Passion, O long-suffering **Saviour**./ Born of the seed of David, having **endured** the stripes,/ Thou as Son of God hast set the **world** free./ Great is Thy mercy, O ineffable Lord:// Have **mercy** upon us.

V. Praise Him with timbrel and dance,/ praise Him with strings and flute.

Stichera for the Forefeast (Tone 2)

5. Leaving Bethlehem, let us pass over to the **Jordan**,/ for there the Light **beginneth** to shine// upon those in **darkness**.

V. Therefore will I remember Thee from the land of Jordan and Hermoniem.

6. O lands of Zebulon, which lie on either bank of the **Jordan**,/ hear ye! Christ **approacheth**,// our salvation, light and **deliverance**!

V. The water saw Thee, O God, the waters saw Thee and were afraid.

7. O River Jordan, prepare **thou** thy streams,/ for He Who baptizeth with fire approacheth to restore His creation,// which had been **broken**.

V. I will confess Thee, O Lord, with my whole heart,/ I will tell of all Thy wonders.

8. The Effulgence of the Father's **glory**/ hath appeared in the streams of the **Jordan**,// washing away with baptism the defilement **of** our souls.

Glory... Gospel Sticheron (Tone 8)

The **tears** of Mary are not warmly **shed** in vain./ For behold, she was held worthy of the angels' **teaching**/ and vouchsafed the sight of Thee, **Thyself**, O Christ./ But again her thoughts were earthly thoughts as those of a weak **woman**./ Therefore she was dismissed and told not to **touch** Thee, O Christ./ But she was also sent as herald to the disciples,/ and she affirmed to them the good tidings proclaiming the Ascension to the portion of the **Father**:// With her do Thou also make us worthy of Thy manifestation, O **Master** and Lord.

Both now and ever... (Tone 2)

Most Blessed art Thou, O Virgin **Theotokos**,/ for through Him Who became incarnate of thee is hades led **captive**,/ **Adam** recalled, the curse annulled, Eve set free, **death** slain,/ and we are given life. Wherefore, we cry **aloud** in praise:/ Blessed art Thou, O **Christ** God,// Who hast been thus well-pleased, **glory** to Thee.

The Great Doxology

Dismissal Tropar:

Today is salvation come unto the world; let us sing to Him Who arose from the tomb, and is the Author of our life. For having destroyed death by death, He hath given us the victory and great mercy.

P. Litanies
Dismissal

R. Hours
Tropar: Resurrection & Forefeast
Kontak: Forefeast/Resurrection alternating

At Liturgy:

Order of Troparia & Kontakia as follows *for a temple dedicated to a saint*:

Tropar Sunday
Tropar Forefeast
Tropar Saint of the Temple
Kontak Sunday
Kontak Saint of the Temple
Glory... Kontak Prophet Malachi
Both... Kontak Forefeast

Prokimenon (Tone 6)

O Lord, save Thy people, and bless Thine inheritance.

V. Unto Thee, O Lord, will I cry; O my God, be not silent unto me.

Epistle(s): II Tim 4:5-8 & Col 1:12-18

Alleluia (Tone 8)

V. God be gracious unto us and bless us.

V. Cause His face to shine upon us and have mercy on us.

Gospel(s): Mark 1:1-18 & Luke 18:35-43

Communion Verse: Praise Ye only